Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Zama waa mid aad u wanaagsan! / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu
Illustrated by: Vusi Malindi
Translated by: (so) Abdi Muse

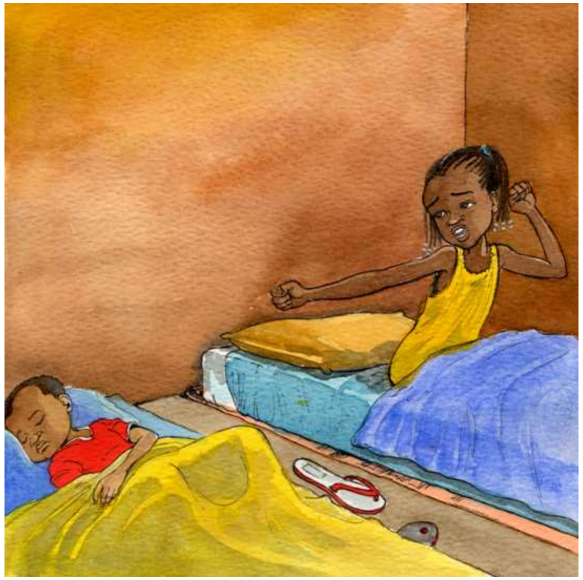
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Zama waa mid aad u wanaagsan!

Zama is great!

Michael Oguttu
Vusi Malindi
Abdi Muse
Somali / English
Level 2



Walaalkeyga yar wuxuu seexdaa waqti dambe. Anigu waxaan soo toosaa xilli hore, maxaa yeelay waa mid aad u wanaagsan!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

Anigu waxaan ahay kan qorraxda soo bixiyo.

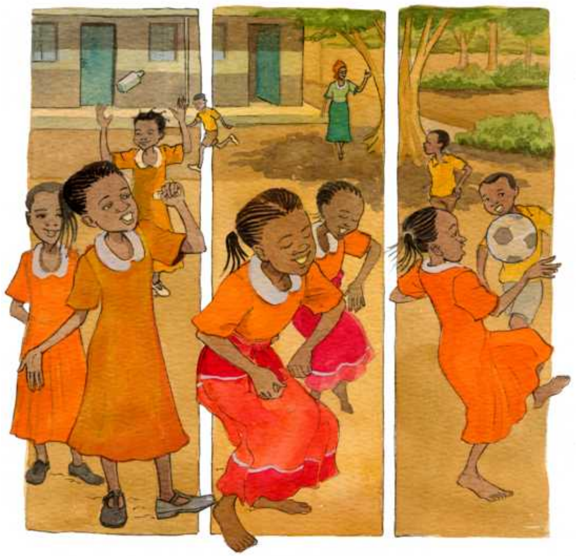
...

I am the one who lets in the sun.

“Waxaad tahay xiddigta subaxdayda,” ayuu yidhi Mama.

...

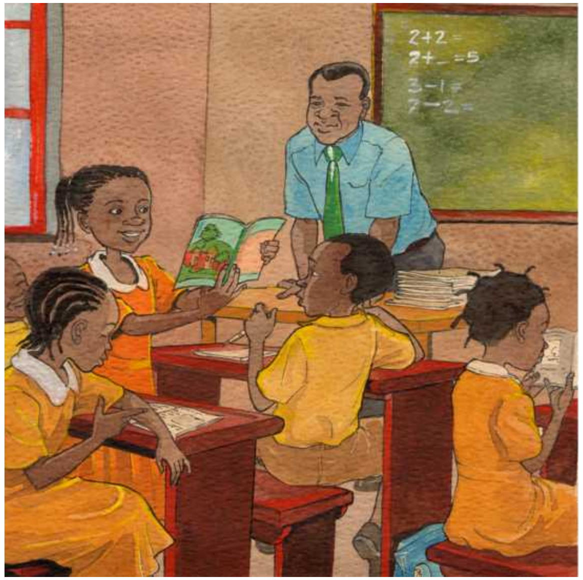
“You’re my morning star,” says Ma.



Waxyaabahan wanaagsan oo dhan waxaan sameeyaa maalin kasta. Laakiin waxa aan ugu jeclahay, waa in aan ciyaaro oo aan ciyaaro!

...

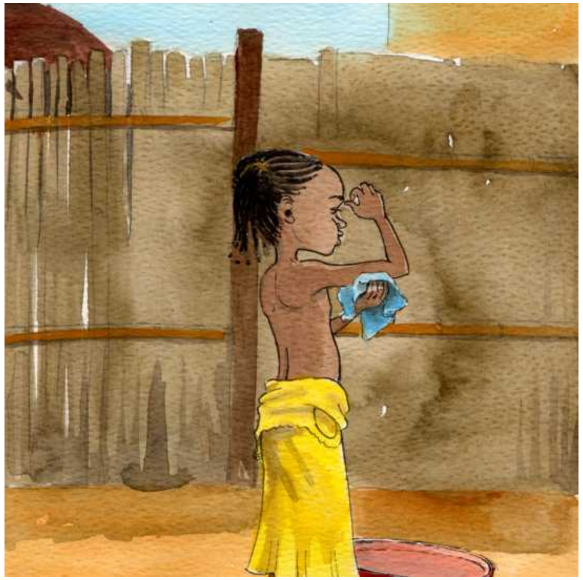
I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Fasalka dhexdiisa waxaan ku dadaalayaa sida ugu fiican.

...

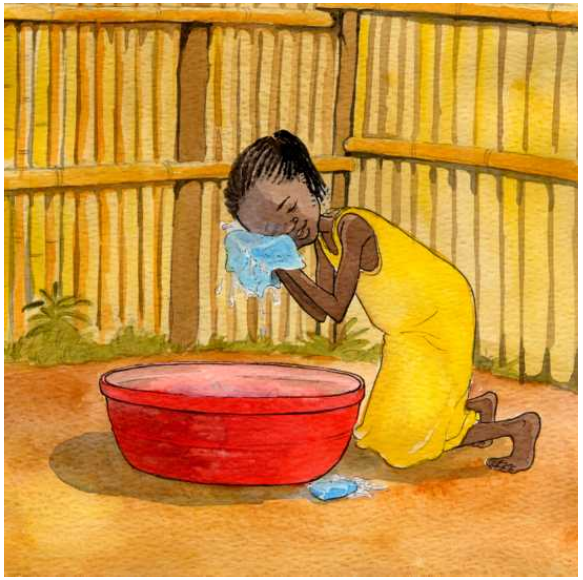
In class I do my best in every way.



Anigu waan maydhaa, ma u baahni wax caawin ah.

...

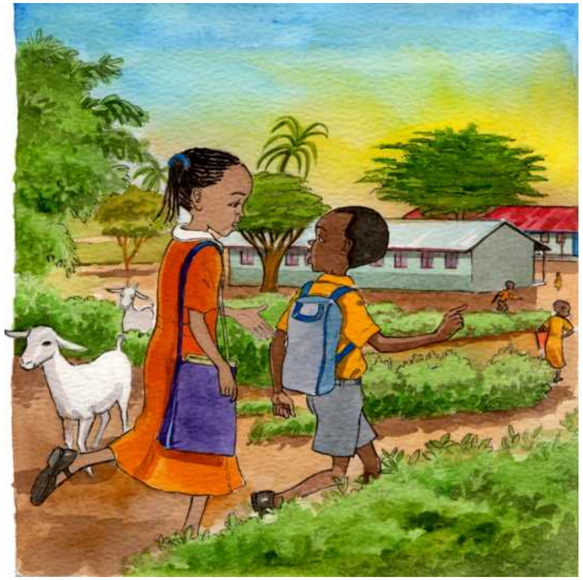
I wash myself, I don’t need any help.



Waxaan u dul qaadan karaa biyo qabow iyo saabuun shiirayso oo buluug ah.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Waxaan na hubiyaa in walaalkeyga yar uu yaqaano dhamaan wararka iskuulka.

...

And I make sure little brother knows all the school news.

Waxaan xidhi karaaguluusyadeeyda iyo suunka kabahayga.

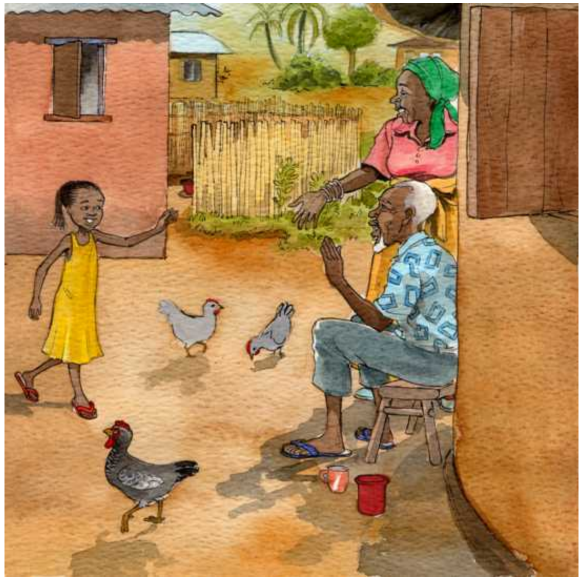
...

I can close my buttons and buckle my shoes.

Mama aya i xasuusiyo, “Ha iloobin ilkaha.” Waxaan ku jawaabaa, “Marnaba, aniga ma ihi!”

...

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply, “Never, not me!”



Ka dib markii aan maydho, waxaan salaamaa awoowe iyo eedo, oo waxaan u rajeeyaa ayaga maalin wanaagsan.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.

Dabadeedna waan labistaa, “hadda waan weynahay Mama,” ayaan dhahaa.

...

Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.